

# 目錄 CONTENTS

2019 年 2 月 | 和平及衝突預防／解決月

## 一、世界扶輪資訊

### ROTARY WORLD NEWS

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 5  | 社長文告<br><i>President's message</i>  | 34 | 「潮」的代價<br><i>The flip side of hip</i>                    |
| 7  | 扶輪基金會主委文告<br><i>Message from the Foundation chair</i>   | 36 | 健全的憲法<br><i>Strong constitution</i>                      |
| 9  | 年會倒數——走大眾路線<br><i>Convention countdown--Go public</i>   | 40 | 小農的機會種子<br><i>Seeds of opportunity for small farmers</i> |
| 10 | 2018 年 10 月理事會決議<br><i>Board decisions October 2018</i>   | 42 | 奧斯汀加足馬力<br><i>Austin powers</i>                          |
| 12 | 2018 年 10 月保管委員會決議<br><i>Trustee decisions October 2018</i>   | 44 | 連結遠方的友誼<br><i>Far-flung fellowship</i>                   |
| 13 | 結案<br><i>Cases closed</i>   |    |  |
| 14 | 世界各地採取行動的人<br><i>People of action around the globe</i>  |    |  |
| 16 | 颶風之後<br><i>After the storm</i>  |    |  |
| 26 | 地域分組<br><i>Region groupings</i>   |    |  |
| 29 | 4 個問題關於派遣扶輪社社長當選人出席國際年會<br><i>4 questions about sending your club president-elect to the convention</i> |    |  |
| 30 | 逐步建構和平<br><i>Building peace by degrees</i>  |    |  |

## 二、地區活動報導

### DISTRICT REPORTS

- |    |  |
|----|--|
| 45 | 台北市政府與 2021 台北國際扶輪年會 HOC 簽署合作備忘錄／謝三連<br><i>Mayor Ko of Taipei city signs MOU to support 2021 Taipei Rotary international convention</i>  |
| 47 | 扶輪領導人拜會鄭文燦市長商討桃園市政府與 2021 台北國際扶輪年會桃園機場捷運合作事宜／本刊編輯部<br><i>Taiwan Rotary leaders meet Taoyuan city mayor Tseng on free airport MRT service to registrants of 2021 Taipei RI convention</i> |

49 恭賀 3461 地區陳福振前總監 AKS PDG Bill 及 3481 地區呂錦美前總監 AKS PDG May 分別榮任為國際扶輪第 11 地域的扶輪協調人及扶輪公共形象協調人  
*Congratulations! AKS members PDG Bill & PDG May to respectively serve RC & RPIC of Rotary region 11*

50 首屆全球扶輪華文社發展峰會——華揚扶輪  
*Rotary Global Mandarin Development Conference*

52 台灣扶輪月刊將發行電子版／本刊編輯部  
*Regional magazine Taiwan Rotary to publish its e-version starting from July 2019*

54 「科技公益，扶輪給力」——網路媒合，社福受益暨「扶輪做公益，社福愛滿滿」公益園遊會／黃振益  
*District 3482 hosts a "Rotary Service Network thru Internet" press conference and charitable fair to support social-welfare organizations*

57 D3461 幸福快樂學習之旅：不丹人道關懷義診團／陳敬達  
*Vocational Training Team project of District 3461 provides free medical service and training in Bhutan*

60 國際扶輪 3462 地區邀請自強兒童共享「台中花博心靈饗宴」／張宏綸  
*District 3462 hosts a feast for the soul for 400 disadvantaged children in a tour to Taichung Flora Expo*

62 國際扶輪 3482 地區 2018-19 校園反毒活動／李麗鶴  
*District 3482 sponsors campus anti-drug activities in 2018-19*

65 3490 地區扶輪世界社區服務年度 WCS 計畫／潘雅惠  
*A WCS project by District 3490, Taiwan and Rotary clubs in Singapore & India making a difference to children and disadvantaged people in Calcutta, India*

69 腎利成功——腎臟疾病巡迴免費篩檢與衛教宣導社區服務活動／嚴樹芬  
*District 3521 sponsors a kidney disease screening and prevention promotion in its communities*

82 各社活動輯要  
*Clubs in action*

### 三、扶輪作品

#### SPECIAL ARTICLES

72 心廬對話／王子哲  
*Dialog of wisdom by PP Heart*

75 敲響民主的晨鐘——矢內原忠雄與「帝國主義下的台灣」／李博信  
*Tadao Yanaihara rings a bell of indigenous self-determination in his book "Taiwan under Japanese Colonial Empire"*

78 畫夢與記憶的畫家——夏卡爾／林千鈴  
*Marc Chagall--a great painter of dreams and memories*

### 四、專欄

#### COLUMN

113 主編的話  
*Editor's Note*